

世界上最讨厌你

세상에서 제일 싫어

N世代韩国另类爱情新主张

——爱他就要欺负他

「韩恋人」(金景熙) 著 李悦译

◆ 漓江出版社



세상에서 제일 싫어

[韩]恋人(金景熙) 著 李悦 译

世界上最讨厌你



漓江出版社

桂图登字：20-2005-100

图书在版编目(CIP)数据

世界上最讨厌你/(韩)恋人(金景熙)著;李悦译. —桂林:

漓江出版社, 2005. 8

ISBN 7-5407-3486-8

I. 世… II. ①恋…②李… III. 长篇小说—韩国—现代

IV. I312. 645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 083296 号

Copyright Kim, Kyeong-Hee

2003, Printed in Korea

Chinese simplified Language Rights translation rights arranged with
Book Publishing-CHUNGEORAM through Imprima Korea Agency

本书中文简体版权经由 Imprima 著作权代理有限公司安排取得

SHIJIE SHANG ZUI TAOYAN NI

世界上最讨厌你

(韩)恋人(金景熙)著 李悦译

责任编辑: 余向丽 李淑娟

美术编辑: 罗云

责任校对: 田芳 徐明

责任监印: 唐慧群

出版人: 李元君

出版发行: 漓江出版社

社址: 广西桂林市南环路 22 号 邮编: 541002

电话: 0773-2821573 2863978(发行部) 2821573(邮购)

传真: 0773-2821268 2802018

E-mail: ljcbcs@public.glptt.gx.cn

<http://www.Lijiang-pub.com>

印制: 三河市汇鑫印务有限公司

开本: 880×1230 1/32

字数: 370 千字 印张: 12.75

版次: 2005 年 8 月第 1 版 印次: 2005 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—20000 册

书号: ISBN 7-5407-3486-8/I · 2039

定价: 19.80 元

漓江版图书: 版权所有, 侵权必究

漓江版图书: 如有印装质量问题, 可随时与工厂调换

自序

这是去年春天的事了。

当时网络小说如雨后春笋般在网上出现。我本来就喜欢看书，在这些网络小说中读了几篇有趣的作品，觉得十分新鲜，于是产生了创作这本书的念头。

就这样，我一半为了好玩一半为了自己的兴趣开始创作小说，虽然小说有很多不足，但我还是以愉快的心情开始创作的。这篇小说就是《世界上最讨厌你》。

在小说连载的过程中，我真的获得了很多。我的性格本来多变，干什么事情都很难有始有终，因此并没有自信能完完整整地完成小说创作。当我加上结尾，真正完成了一部小说时，我真切地感受到了“完成”的快乐。

此外，很多读者给了我很多鼓励。读着这些未曾谋面、不知姓名的读者写来的邮件，我了解到获得陌生人的喜爱是一件非常幸福的事情。其中还有几位因为各种奇妙的缘分，成为了我生命中十分重要的人。

小说的前半部分是搞笑的浪漫。由男女主角幼年的回忆延伸到现在，展开一段浪漫的爱情故事。我试图想把不懂事的女主角从不知爱情为何物到领悟“爱情”的这一过程描写得愉快有趣，但是由于我的表达能力有所欠缺，故事情节不那么令人满意，让我有一点遗憾。^_^但是不管怎样，小说前半部分女主角的性格变化还是值得一看的，

呵呵——请满怀兴趣地关注吧。

此外，小说中有我自己想传达的一点小信息。那就是家庭的宝贵、兄弟间的手足情以及和解和原谅。虽然这是一部轻松的小说，但其中也有这样的见解。如果您能留心读一下，那会令我非常高兴。总之，希望这次阅读能够成为您一次愉快的体验。

最后向我要感谢的各位表达一下我小小的谢意。首先，感谢无论何时都珍爱我的爸爸、妈妈！虽然我没有说过，但是我一直都非常感激你们。请一直守护在我身边，我们永远在一起。还有我引以为豪的弟弟小健，我很想你。

感谢我最宝贵的朋友！贤玉，让我们做一生的朋友吧。远在西班牙的斯琪，非常想念你，而且我一直很感谢你，让我用这篇文章略表我的感谢之情吧。还有真兴先生，谢谢您，您给了我很多力量和帮助。还有推理能力极强的雅瑛小姐、老成的雷西、可爱的民特等等喜爱我的小说的人们，一并向你们表示感谢。为小说出版费尽心力的钟敏姐姐！谢谢你。吁——最后也向读完这篇文章的各位表示感谢。

祝大家身体健康，幸福快乐。

金景熙

2003年7月8日

译者的话

《世界上最讨厌你》是一部韩国版的青春网络小说。作者金景熙出生于1982年，应该算是韩国的“80后”了。她的作品不同于中国现在炙手可热的“80”后一代作品中所流露的对于青春的叛逆、放肆、张扬、迷惘，在韩国并不存在这样一个所谓“80后”的文学现象。可爱淘的走红推动了少年网络写作的发展，但是韩国少年网络写手的作品却鲜明地展现了一种截然不同的风格。《世界上最讨厌你》就是这样一部小说。

这部网络小说的故事主线是一个典型的“韩式爱情”，描写了两个高中生既纯洁而又复杂的爱情故事。故事开篇轻松诙谐，随着情节的展开，逐渐复杂。不仅纵向回忆了男女主角的童年，还横向描写了他们周围一些朋友的故事和经历。高潮部分还有一些催人泪下的描写。由于这是一部网络小说，全篇布满了^_^ T T _ _这样的网络表情符号，更平添了一份生动活泼。

需要说明的是，这部小说虽然描写的是梦幻般的爱情故事，但是仍带有一些韩国校园的特色。比如：学校前后辈间有着森严的等级关系，低年级学生绝对不可以顶撞高年级学生。正因为如此，恩彬、世英与学长发生冲突的时候才会引起大家的惊呼与感叹。此外，像这部小说中体现的一样，韩国的中学校园里确实存在一些暴力现象，这一点在其他很多电影电视剧中也有所体现。但是，像抽烟、喝酒、逃课

这种行为在韩国的中学中还是被严令禁止的。不过并不是强行禁止的东西就真的会销声匿迹。相信还是有很多孩子出于青春期的反抗心理做出过一些打破禁令的事。把这些现象反映出来也有着它的意义，更何况这是一篇网络小说呢？

这是一部轻松的韩式网络青春爱情小说，情节一波三折，故事发展符合年轻人的思维方式，其中也不乏感人的场面片断，甚至还有一点小小的悬念，相信大家都会在阅读中体会到。

最后，我要对我的父母和我同宿舍的姐妹表达一下我的感激之情。他们在如此高温的天气下还要忍受我在翻译过程中的暴躁与焦虑，非常感谢他们对我的支持。也希望这部小说可以帮大家打发掉漫长的炎炎夏日。：)

李 悦

2005年6月24日于北京



殷世星

出生日期: 1985年10月18日

血型: O型

星座: 个性迷人充满魅力的天秤座

身高: 158cm

体重: 55kg

外貌: 两颊胖嘟嘟、鼻子小巧、小嘴唇

类型: 可爱型

性格: 从小到大变化多端, 现在性格随和、坚强

理想型: 本来对男生没有兴趣。嗯……现在? 喜欢“恩彬”这一型的——

宝物: 恩彬送的100个和自己长得一模一样的娃娃

兴趣: 没什么特别的兴趣

特长: 一次能吃3个蛋糕或者更多——

成绩: 一般, 不擅长需要背诵的科目

喜欢的科目: 数学——

最喜爱的电影: 不怎么喜欢看电影, 但是看了很多歌剧

酒量: 烧酒一杯

喜欢的东东: 妈妈的怀抱、鲜奶油蛋糕、旅行、悦耳的声音、睡觉

讨厌的东西: 被人强迫, 令人讨厌的玩笑, 尴尬的气氛, 被人叫做猪——

其他特征: 路痴、眩晕症、恐高症、优柔寡断



姜恩彬

出生日期: 1985年3月17日

血型: B型

星座: 敏感乐意助人的双鱼座

身高: 183cm

体重: 68kg

外貌特征: 单眼皮、大眼睛、皮肤较白、鼻梁挺拔

性格: 以自我为中心、为人冷淡、对所爱的人一心一意

理想型: 无

1号宝物: 俊一哥留下的遗物——一对大刀

2号宝物: 世星亲手织的毛衣

兴趣: 电脑游戏

特长: 唱歌、跆拳道、剑道

成绩: 中游水平(奇迹——)

最喜爱的电影: 《阿甘正传》、《美丽人生》……

酒量: 自己也不清楚

喜欢的东东: 友情、道义、逗弄殷世星

讨厌的东西: 谎言、油腻的食物——

其他特征: 冷酷、浪漫、多血脂特点



韩世英

出生日期: 1985年7月5日

血型: AB型

星座: 直觉力强爱心多多的巨蟹座

身高: 178cm

体重: 64kg

外貌特征: 像雕塑艺术品一样的美男子

性格: 思虑深沉, 为人镇静, 爱钻牛角尖

理想型: 可爱的女生, 笑起来眼睛都会看不见的那种——

宝物: 小时候爸爸送的领带夹

兴趣: 读书、慢跑、打台球

特长: 对于那些该被铲除的坏蛋毫不留情地给上一脚——

成绩: 上游水平

最喜爱的电影: 《宾虚》、《飘》

酒量: 只是礼节上喝一点

喜欢的东东: 读书、冬天、电影

讨厌的东西: 没用的关心、嘈杂、眼泪

其他特征: 冷酷、沉默



韩志浩

出生日期: 1986年7月26日

血型: O型

星座: 充满爱心光芒四射的狮子座

身高: 173cm

体重: 59kg

外貌特征: 白净的小脸蛋、鼻子像个小蘑菇、嘴巴也小小的

性格: 天生的乐天派

理想型: 像蒲公英一样的女生

宝物: 妈妈留下的遗物——一个宝石盒子

兴趣: 做自己的拿手菜吃

特长: 获得跆拳道4段认证

成绩: 中上游水平

最喜爱的电影: 《出生入死》、《英雄》、《中南海保镖》等李连杰电影系列

酒量: 啤酒3瓶

喜欢的东东: 友情

讨厌的东西: 炎热的天气、卑鄙的人和事



尹美笑



出生日期: 1983 年 4 月 16 日

血型: A 型

星座: 热情活泼外向的白羊座

身高: 167cm

体重: 48kg

外貌特征: 美丽、文静、有气质

性格: 像天使一样

理想型: 有情有义同时还有幽默感的男孩

宝物: 和俊一相互赠送的礼物以及往来的书信

兴趣: 听音乐、收集漂亮的小东西

成绩: 成绩优异, 是模范学生。现在在 S 女大念大学

最喜爱的电影: 《倩女幽魂》《夜半歌声》《霸王别姬》

酒量: 啤酒 2 瓶

喜欢的东东: 冰激凌、黑咖啡

讨厌的东西: 胡萝卜、黏黏糊糊的东西



目 录

序

- Part 1 好久不见啦,韩国! /1
- Part 2 出人意料的相遇 十年后感人的重逢 /9
- Part 3 美少女出现 我叫韩世英 /29
- Part 4 误会以及帅气的和解 我们是朋友吧 /55
- Part 5 美少女显露原形 误会是你们的自由 /91
- Part 6 纠结的命运 无法释怀的悲伤 /113
- Part 7 烛光中的表白 美丽的悸动 /171
- Part 8 告白的烛光 美丽的不安 /207
- Part 9 意外的惊喜 快乐的笑脸 珍贵的朋友 /229
- Part 10 离别的预感 危险的告白 /259
- Part 11 错综复杂的爱情 我现在放手让你走 /293
- Part 12 为了珍贵的爱 给你一双翅膀 /319
- Part 13 痛苦的泪水 因为无法继续和你在一起 /347
- Part 14 可爱傻瓜的最后表白 我的心只追随着你 /369
- Part 15 完美的结局 /391

Character file

Part 1



好久不见啦，韩国！



“喂，啊，恩惠妈，你在哪里啊？”

妈妈明朗而响亮的声音轻快地响起。

“啊，在机场入口那里？好的，知道了。我们这就过去。”

妈妈放下公用电话的话筒，拉起我的手说：

“世星，恩惠妈说她在入口那里接我们呢。快走吧。”

机场纷扰嘈杂。妈妈拉着我的手，快步走向入口。嗯，这就是十年未见的韩国吗？我怀着忐忑不安的心情，紧随着妈妈的脚步。这时突然响起了一个大嗓门，比妈妈的声音还高了八度。

“啊哟，我的天啊！！这是谁呀？世星妈！”

我被这个大嗓门吓了一跳，等我回过神来，妈妈和阿姨已经又搂又抱又蹦又跳，分享着再次相见的激动。

“啊哟，你怎么保养的啊？一点都没变。更漂亮了——”

“呵呵呵呵——恩惠妈你也真是的——你也变年轻了啊。”

看着妈妈和阿姨在那里兴高采烈地互相称赞，连我也不知不觉地跟着高兴起来。阿姨拉着妈妈的手聊了一会之后，突然回头看见了

我，瞪大了眼睛问道：

“啊哟，这是世星吗？真是世星吗？”

“阿姨好，我是世星。”

“啧啧，原来的打架王、调皮鬼、孩子头，现在变成淑女了——长得真漂亮。完全是个淑女——”

是啊。十年前，我住在韩国的时候，是附近众所周知的孩子王，完全跟淑女的形象不挨边，脸上没有一天是不挂彩的，比男孩子更像男孩子。后来8岁的时候，由于爸爸工作上的调动，我们移民到了美国。3年前，爸爸因心脏麻痹在美国去世，我和妈妈相互扶持生活。由于思乡之情愈来愈浓，我们终于在十年后的今天又回到了韩国。其实我是表示过更希望在美国继续生活的，但是妈妈却无论如何一定要回来。唉，我妈妈是个谁也劝不动的固执家伙。

在去往阿姨家的路上，小时候模糊的记忆一个一个在我眼前浮现。

“啊哟啊哟，我的天哪——汉城也变了好多啊。”

耳旁响着妈妈叫嚷的声音，车窗外陌生的风景飞快地擦身而过。汽车飞驰了好久，终于吱的一声停了下来。我下了车，很快地打量了一下四周。过去的记忆都悄悄地涌了上来。阿姨的家就在眼前，还是老样子。我记忆中美丽的两层小楼，绿色的大门，连二楼窗户上挂着的那块窗帘，也还是我不喜欢的黯淡的狗屎色。一切都是原来的样子。而阿姨家旁边的那栋房子，我们原来住过的地方，也是一点都没变。凑巧的是，不久前住在这里的人搬家了，于是我们又可以住在这里了。啊，又要开始热热闹闹的邻里生活了。

进入玄关，阿姨说：

“真是没想到啊——居然又能和世星家作邻居，像做梦一样——呵呵，我们还要像过去一样和睦相处哦。啊，对了，你们的行李还没搬到家里去吧？今天先在我们家好好休息一下吧。”

“哎哟，呵呵呵——那就谢谢了。”

过去作邻居时，我妈妈和阿姨关系特别好。真的是特别好。我们住在美国期间，两个人也相互嘘寒问暖，从不间断。

“说来说去，她姜叔叔还好吧？还在那家公司上班吗？”



“当然啊——现在算是彻底站稳脚跟了。说是今天要聚餐，会晚一点回来，不过我会打电话给他叫他早点回来的。世星妈回国了嘛——”

这里说的姜叔叔是指阿姨的老公。我想起来了。这个叔叔经常一脸凶相，不过心地却十分善良宽厚。

“啊，对了，恩彬和恩惠都挺好的吧？”

“都挺好的。恩彬现在上高中二年级了，恩惠上初中三年级。”

恩彬……姜恩彬。不知为什么，回忆猛地涌了上来。这个和我同龄的男孩子有着像女孩一样白净的脸蛋，眼睛又大又亮。性格内向，身材也不魁梧，个子很矮，不认识的人见了经常会把他错认为是女生。我过去很讨厌他。那时我经常惹是生非，人们经常管我叫：

“调皮鬼！坏孩子！打架王！”

他们不肯把我当成女孩子对待。另一方面，却对这个沉默寡言的文静男孩交口称赞。真讨厌。于是我更淘气，经常打架，而且还欺负这个男孩。我用铁拳暴打他，虐待他。我不喜欢这个男孩，最不喜欢他的一点就是，不管怎么被我欺负，他绝对不向父母告状。无论什么时候，他总是低着头，一言不发地任我拳打脚踢，面无表情地用他深褐色的眼珠默默地盯着我。这家伙不经意的行动仿佛在表示他对我的漠不关心。也许正是因为如此吧，我为了改变他冷漠的态度，引起他的注意，才那样不断地欺负他……

还有恩惠。她是恩彬的妹妹，比我小一岁。不过除了那精致的面孔，我已经不太记得她了。我总是和男孩子打打闹闹，说到和她相关的记忆，就只记得趁她跳皮筋的时候跑过去拉断皮筋，做这种幼稚的恶作剧。

“世星，你还记得我们家恩彬和恩惠吧？”

“嗯？啊，当然记得。”

“说来说去，也到了孩子们回家的时间了啊……”

阿姨看了看表，说道。话音未落，像回应阿姨的话一样，玄关处传来了开门的声音。

“妈——妈妈的宝贝女儿回来啦……”

门口处传来了女孩明快的声音。她甩掉鞋，跑了进来。我睁大了眼睛望着她。她就是恩惠。小巧而白皙的脸，乌黑的及肩秀发，娇小的身

材，恩惠还是像记忆中那么可爱。恩惠转着溜圆的眼睛看看这个又看看那个，呆呆地望着我们。

“这两位是谁啊？”

呵，原来不认识我们了。是啊，都已经过了十年了……而且当时你又那么小……

“啊哟，恩惠，你怎么连世星姐姐都不认识了？这是世星和她妈妈啊。原来不是住在咱们家旁边的嘛。”

“啊！”

恩惠愣了一下，眼睛瞪得更大了。然后她像突然想起来了似的向我妈妈鞠躬打招呼，接着盯着我嚷了起来。

“这真是那个世星姐姐吗？那个专门扯断人家皮筋的恐怖孩子王！”

哈哈……专门扯断人家皮筋的恐怖孩子王……原来都记得啊，可爱的小家伙。

“哈哈，恩惠，你好啊。好久不见啦。^_^”

“哇——姐姐，你现在女人味十足啊！完全是个淑女了！哎呀，真是不敢相信——”

恩惠夸张地嚷了起来，好像是我做了变性手术，从男生变成了女生似的。拜托，我从一开始不就是女生嘛。我们四个人坐在沙发上，尽情地聊着心里话。阿姨做菜的手艺很棒，托她的福，我把自己喜欢的而又在美国吃不到的那些好吃的东西吃了个够。直到这时，才真正有一点回到韩国的感觉。

我们不知不觉又聊上了。

“啊哟，啊哟，还有这种事？”

“呵呵，阿姨，您不知道我妈当时有多慌张——”

恩惠呵呵地笑着，兴高采烈地说。这孩子原来性格有这么开朗吗？我在美国变得十分内向，不怎么喜欢聊天。于是我悄悄溜上二楼，想顺便参观一下。二楼有两个房间，第一间的门开着。粉红色的窗帘、书桌、床铺以及家具等映入眼帘，一切都是粉红色的。浓重的香水味让我有点头晕。我掩着鼻子，哐的一声关上了房门。

第二间房间。这是恩彬这家伙的房间吧？打开房门，首先看到的就



是我一直不喜欢的狗屎色的黯淡窗帘。拜托换一下好不好啊，怎么还挂着这么难看的窗帘啊。我小心翼翼地走进房间。午后的阳光透过窗户洒了进来，屋子里散发着一股淡淡的香味，令人心情愉快。是什么味道呢？洗发水的味道吗？我长这么大，第一次走进男生的房间。房间却出人意料地干净整洁。不过那个是什么啊？书桌上方的墙壁上，令人毛骨悚然地呈X形挂着两把又长又大的刀，猛地吓了我一大跳。为什么挂两把刀啊？只要想想那玩意可能会在学习的时候突然掉下来，也不会把它挂在这里啊……真是可怕。这家伙在想什么啊，把这玩意挂在这儿？我啧啧咋舌，坐到了转椅上。身体撞了书桌一下，一下子和椅子一起向后倒了下去。

匡——

我猛地摔倒在房间的地板上。哎哟，摔死我了。大概是因为后脑勺被猛地撞了一下，我觉得眼前都看到小星星了。我吃力地抬起头，突然看见了什么东西……那个东西藏在床底下的一个角落里，发出奇怪的光，吸引了我的视线。我的视力可是好得很啊。我伸手把那个不知为何物的东西掏了出来。原来是香烟和打火机，还有一把小小的刀子，酷似银妆刀^①。这家伙真是可怕啊。到底有几把刀啊？他这是打算暗杀谁啊？还有香烟。我渐渐可以想象出恩彬那家伙的样子了。香烟，刀……结论是：这家伙成了一个不良少年啊！你小子堕落了。你原来那副沉默文静的样子跑哪里去了……不过我以前就有点觉得你小子的眼神里带着点反抗的意思。我把东西塞到床底下，噌地跳到了床上。静静地躺在那里，望着天花板，我突然开始捉摸恩彬这家伙。会变成什么样子呢？还像小时候那么好看吗？又是刀又是烟的，看来不是原来那个善良的姜恩彬了啊。嗯，不知为什么，真想见见他。

我想着这家伙，不知不觉地就闭上了眼睛。这么快就累了，看来还没有倒过时差来。要知道现在在美国可是清晨啊。我渐渐地被睡意笼罩了，不能在这里睡。远处仿佛传来声音，叫道“世星啊，你在哪儿呢？下来吃水果了”，不过我以为是在梦中，所以就沉沉睡去。

① 古代韩国妇女用以护卫贞节的小刀。